館長訪日記事

——日本交流協會文化人招聘交流活動

文／曾麗蓉（國立台灣文學館 顧問室）

規模位居日本博物館首位的東京國立博物館設有：主館、東洋館、表慶館、平成館、法隆寺寶物館、黑田紀念館等。由「獨立行政法人國立文化財機構」所統管。

與東京國立博物館佐藤禎一館長（左1）、湊信幸副館長（右1）等合影。

天理大學與文化大學締結姊妹校，並實行交換教授制度至今43年。此行巧遇他們受邀期滿歡送會。大合照中包括橋本武人校長（前左3），有半數皆曾任日台交換教授。

神戶市立博物館中村善學藝課長（左），對神戶港與台灣航路歷史素有專攻。他即將退休，深盼能實現到台灣基隆港做研究的願望。

今年3月，國立台灣文學館鄭邦鎮館長接受日本交流協會高雄事務所之邀請，以文化人短期招聘名義之禮遇，赴日訪問考察一週。該會全名為「財團法人交流協會」，等同日本大使館機構，因1972年台日外交中斷，為維持實務經貿、文化學術技術、政府駐外使節公務、兩國人民出入境相關事宜等等之疏通管道而設立。由各項數據顯示，目前台日關係事實上反而較斷交前更加密切。以下依參訪之機關學校及個人訪問做簡單紀錄備忘。

一、東京國立博物館

博物館規模位居日本首位的東京國立博物館，其設立可追溯至明治5年（1872），因明治維新學習西洋步入近代國家之初，作為文化政策所構思出博物館之設立而起。此館位於東京上野公園都市綠地，佔地廣闊。收藏品有11萬件以上，其中91件國寶、620件重要文化財。依類別分設主館、東洋館、表慶館、平成館、法隆寺寶物館、黑田紀念館，及資料館、庭園、茶室等。即使耗上一天時間，也無法看完五大館。此行因時間所限，僅以半天走馬看花，大致瞭解各館設置，卻已令人眼花撩亂。適逢初春，庭園新意盎然、美不勝收。館長對於該館庭院驅趕烏鴉的精心設置，亦頗為好奇，駐足觀察良久。

另值一提，該館於2003年宣告成立「獨立行政法人國立博物館」，並由此法人管理營運，其他尚有京都、奈良、九洲等國立博物館，及東京、奈良文化財研究所共計6個單位，亦屬此文化財機構所統管。

二、天理大學、天理參考館

天理大學是日本戰後較早研究、開設台灣文學與語言課題之極少數大學。培育具有外國語言能力之海外傳道人才，是其最初創校目的。馳名國際的天理圖書館開館70年，藏書約2百萬冊。天理參考館即博物館，收藏豐富的台灣原住民文物。目前展示分為「世界的生活文化」和「世界的考古美術」。鄭館長初次造訪天理市，不僅對參考館所收藏的原住民文物大為讚嘆，對天理市容、天理教神殿規模及簡潔教義，亦驚嘆不已；與多位教授在台灣早已相識，能親臨該校一睹校風，可謂不虛此行。

天理大學早於1965年即與陽明山的中國文化大學締結為姊妹學校，並實行兩校交換教授制度至今。現任橋本武人校長、編著《台湾語辞書》的村上嘉英教授、知名台灣文學研究學者塚本照和教授、下村作次郎教授等，即是台灣早年戒嚴時代，政府對外國人嚴厲防備，諸多限制時來台的交換教授。

日本目前有兩個台灣學會。天理大學於1991年成立「天理台灣研究會」，1995年更名為「天理台灣學會」，並發行《天理台灣學報》年刊。今年預定於6月28日於該校舉辦第19屆研究大會；餐會上，鄭館長當場答應加入為該會會員。另一重鎮「日本台灣學會」在關東地區，於1998年由東京大學若林正丈教授、藤井省三教授等人發起，逐年蓬勃發展。今年在5月31日至6月1日在東京大學舉辦「設立10週年紀念學術大會」，並特地邀請前中央研究院院長李遠哲先生專題演講。

三、神戶市立博物館、北淡震災紀念公園

選擇神戶市為造訪目的地，除了因鄭館長個人因素，為尋求雙親戰前成家立業之初，及兄姐多人出生以來曾經生活過的場景面貌追溯之可能，也期待目睹阪神大地震災後重建之都市面貌。

平成7年（1995）因大地震受創嚴重而休館1年的神戶市立博物館，其所在建築物原為東京銀行擁有使用。神戶身為國際港都，作為日本與世界交流之窗口，其博物館即記錄了國際文化交流及東西文化接觸之變遷。此行有幸由該館學藝課中

日本戰後最慘重的「阪神淡路大震災」，於淡路島上浮現10公里長的地震斷層。為記錄保存地震威力而設立「北淡震災紀念公園」，並受指定為國家天然紀念物。

沖繩縣公文書館為日本第26個公文書館，是一棟以傳統紅瓦、琉球石灰岩為材料，設計出防熱防潮的建築物。館中公文檔案，照應沖繩歷史階段，與台灣遭遇頗多神似。

在東京大學唯一早開的一株櫻花前，與藤井省三教授（右）合影留念。

以個人時間財力精神，投入台灣文學資料文獻收集、保存、整理已40年之久的收藏研究家河原功先生（左），再三強調台灣文學館所藏目錄編輯方法之重要。

村善則課長導覽，因他另有專研神戶港與台灣航路歷史之故，與鄭館長交會出更多話題。鄭館長預祝他屆退休之際，實現訪台做基隆港航路研究之願望。

日本戰後最慘重的「阪神淡路大震災」，於淡路島上浮現出10公里長的地震斷層。為了記錄保存重現地震當時的威力，在此小島設立「北淡震災紀念公園」，將橫切受創之民宅納為設施、保存斷層原貌及展示教育、設立體驗解說館等。此園已被指定為國家天然紀念物。因出國未曾經歷台灣921大地震的鄭館長，對此館提供模擬情境，特別用心體驗。

四、沖繩縣公文書館

所謂「公文書館（館）」是指組織等之史料記錄，或其史料記錄之保存管理利用之機關。「公文書是國民共有財產」之概念起源於18世紀後半法國革命。日本公文書館之設立於戰後才開始，其作用如：歷史事實之確認、學習過去的實例、人民財產權利之證明、對應人民「知的權利」等等。沖繩縣公文書館為日本第26個公文書館。

「沖繩」之名有其緣由變遷，其中之一是日本本土對琉球自稱的改名。沖繩氣候環境、飲食習慣文化及人種相貌和台灣很相似，兩者歷史境遇、難題也頗類似，反倒與日本本土差異較大。歷史文獻上常有兩地名混用現象，因為中國史上曾將沖繩稱為「大琉球」，把台灣稱為「小琉球」。此公文書館所存資料正如沖繩曲折複雜之歷史，有古漢文、日文，以及大量原存美國國立公文書館之英文文書。

沖繩重要歷史如14世紀開始約450年間，與亞洲諸國交易繁盛的黃金時代「琉球王國」；16世紀因江戶時期鹿兒島蕃國攻打後分屬中日兩國統轄；18世紀日本明治政府強行設沖繩縣，史稱「琉球處分」；戰後1945年至1972年，由美國設立琉球政府統轄27年後，日本以3億2千萬美元給付美國為代價，收復了沖繩。目前美國駐軍衍生之問題仍層出不窮。如此無自主權又任由瓜分之沖繩近代史，出現了沖繩獨立運動似乎並不足為奇，而學術研究上形成了「沖繩學」也算順理成章之事。非常感謝曾留學台灣大學的久部良和子研究員，親切詳盡的解說嚮導。她鼓勵館長一定要去喝一杯當地特產的泡酒，而戲稱自己「酒不良」，不能喝。

五、東京大學 藤井省三教授

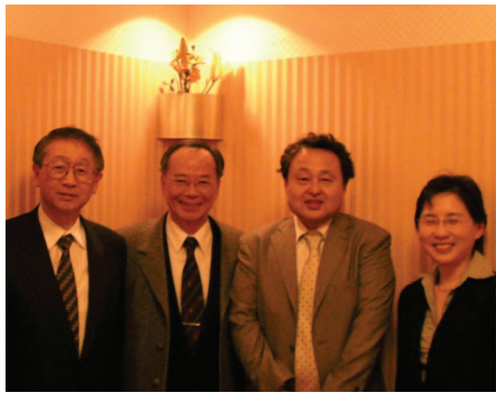
專攻中國近代文學、台灣文學，以及電影的東京大學藤井省三教授，著有《20世紀の中国文学》、《台湾文学この百年》、《魯迅事典》等書。此行藤井省三教授以最具權威與可信度的日本兩大字典之一《広辞苑》致贈鄭館長。因為今年2008年發行之第6版，特別新增了16條與台灣相關的辭條，如賴和、楊逵、龍瑛宗、劉吶鷗、呂赫若、張文環、白先勇、周金波、鄭清文、李喬、李昂等台灣文學、語言、文化相關之辭條。《広辞苑》於1955年初版，目前最新第6版收錄有24萬多條，台灣文學納入日本字典，確實值得紀錄。

國立台灣文學館在今年6月14日於神奈川近代文學館舉辦之展覽會開幕式，特別邀請藤井教授與紀田館長對談台灣文學之魅力，應是精彩可期。

六、台灣文學資料收藏研究家 河原功先生

以個人時間財力精神投入台灣文學資料文獻收集、保存、整理已40年之久的收藏研究家河原功先生，是沈穩安靜型的研究者。誠如他所執教的「成蹊」高中之校名，鄭館長認為就是因「有德之士自然會吸引人慕名而來」，才特地前來請教。河原先生所收集之資料確實造福許多台灣文學的研究者；台灣文學館整理出版《龍瑛宗全集》也多承蒙他的助益。

拜會在日評論家黃文雄先生。黃文雄從年輕時代即以驚人速度出版評論書至今，備受矚目。曾獲頒巫永福評論獎。



與日本交流協會松倉浩司專務理事（左1）、藤本德司總務部參事（右2）、星淑玲博士（右1）攝於歡迎晚宴上。

對於台灣文學館業務上之建言，他再三強調文學館所藏目錄編輯之重要，而編輯方法必須詳細實用有效。例如日本近代文學館與神奈川近代文學館都研發了其藏書目錄編輯方法，應藉機求教參考。河原先生對其自身所藏資料目錄之編寫，就將雜誌重要篇名列於目錄上，以利查閱。他對台灣圖書館一般使用筆劃數查詢方式非常不以為然，認為此設計者必定未與使用者做意見調查、交流。他亦提到位於東京新宿的財團法人台灣協會所藏的圖書資料目錄，因久未更新訂正，目前該會正請他協助增補修訂。

七、在日評論家 黃文雄先生

現年70歲的在日評論家黃文雄先生，因與刺蔣案政治犯同名，且年齡背景相仿，常被誤認。26歲赴日於早稻田、明治大學留學後，於大學執教。37歲開始不斷以驚人速度出版評論至今已超過百本，備受矚目。近期新書如《歪められた日本人の歴史認識》（受曲扭的日本人歷史認知）等。其獨到廣博的歷史觀下，以尖銳筆調論述日本、台灣、中國、朝鮮、甚至歐美之文明文化論。曾以《台灣人的價值觀》獲頒巫永福評論獎及台灣筆會獎項。

每天須執筆寫作，一副瀟灑智慧自得的他說，其實近來因工作而累壞了身體，認為還是應多加注意健康。對於台灣的未來抱持深厚關懷，提及正號召海外同樣屆退休有識之士返台，與其在海外安逸過活，不如返台一同發起「國民文化運動」，為台灣貢獻最後心力。

結語

此行訪日機緣，承蒙日本交流協會高雄事務所神戶浩道所長好意，遴選鄭館長作交流拜訪，以貴賓之禮迎送接待、細心安排行程。拜訪行程內容幾經異動，勞煩至東京總務部。抵日時台灣駐日代表處特地申請禮遇通關，省略按捺指紋等手續。

此行所遇人士之中，三宅清子女士閒靜內斂，卻長期致力關心台灣人權問題。

交流協會松倉浩司專務理事分享了其精確感人之讀書計畫。藤本德司總務部參事為盡職執行行程，而未出席女兒畢業典禮，讓鄭館長頗在意。台灣旅日的專業翻譯星淑玲博士，擁有多項專業長才。依她多年觀察指出，台灣吸取日本各種經驗技術，雖持續進行，卻欠缺銜接傳承機制。她在參觀行程期間，利用時間詳細讀完台文館館訊全本，且再三提問，令人感動。另外，東京大學多位日台學生親切招呼，願意為文學館神奈川展所需代勞，是熱心的海外義工。

藉由各機關、個人拜訪之際，不但為今年6月14日至8月3日在日本神奈川近代文學館舉辦「台湾文学舘の魅力－その多彩な世界」展覽會大力宣傳，更透過交流理解日本文化，廣結人脈，有助台灣文學館未來之營運。

鄭館長返台後回拜日本交流協會高雄事務所神戶浩道所長（右3），表達謝意，期待將來有更多互動合作交流的機會。右二為濱本博樹領事文化主任，右一為文化室孫綺徽小姐。

台日學術交流特別報導

高一生（矢多一生）100週年誕辰紀念國際學術研討會

2008年4月18、19日，由高一生研究会（Uongu Yatauyongana Study Group）在日本天理大學舉辦，圓滿落幕。高一生研究会由關係人、會員：高英傑、浦忠成、下村作次郎、魚住悅子、塚本善也等創會於2005年7月5日。

高一生是阿里山鄒族菁英，生於日治時期1908年7月5日。1954年4月17日與同族湯守仁、泰雅族林瑞昌等人因白色恐怖時代入獄遭槍殺。1990年代恢復名義，音樂成就亦開始備受肯定。為期兩天的研討會以「春の佐保姫　高一生記念音楽会」開場，會中有8篇來自日本及台灣的論文發表、9位研究學者參與座談，並邀請台灣國史館張炎憲館長進行專題演講，文建會王拓前主委一行及本館主秘王素惠等均參加本次活動。